

Lettre Jèrriaise (23) Sanm'di lé 26 d'Mars, 2022.

Bouônjour, bouonnes gens et ch'r'est mé, David Mathet, tchi vos présente la Lettre Jèrriaise acouo eune fais, anniet Sanm'di lé 26 d'Mars, 2022.

Jé n'sait si vous avez chanté lé cantique dé Nahum Tate tchi c'menche "À travèrs dé touos les changements d'la vie . . ." – 'Through all the changing scenes of life . . .' en Angliais? Et i' continue "En troubl'ye ou en jouaie" i' nos dit ch'est les louanges dé son Dgieu tchi veur tréjous à l'otchuper.

Eh bein av'ous érmèrtchi dans ches 'changements dé la vie' tchi'l y-a un mio d'un patron? Auprès les années d'êcolage j'arrivons, avec d'autres dé nouote âge, à les vingt-ieuve ans, dans mon temps ou p'têtre à dgiès-huit ans, au jour d'anniet. Et i' y des célébrâtions avec nos

amîns, i' faut espéther, pas trop galvaton!

Auprès ch'na ch'est p'têtre des învitâtions à des neuches ichîn et là. J'les félicitons et nous espéthe tch'ils éthons eune longue vie ensembl'ye.

Un mio pus tard ch'est les bâptêmes ou la célébrâtion d'eune naissance. Au même temps nos pathents, oncl'yes et tantes son probabliément à célébrer lus neuches dé rubis, ou d'or, diamant ou même saphir bliue et pliatinne. Tchiques années auprès ch'est nous tch'y sommes-là, tandis qu'les g'veux grisisses, les g'nous vos font à saver tchi sont acouo là!

I' vint un temps, malheutheusement quand i' sembl'ye qué ch'est les entèrrements tch'arrive trop souvent. I' y-a d's années,

quand ch'tait eune affaithe hardi bein solonelle. Ch'tait pus au même les hommes qu'y allez. Souvent les femmes restaient à la maison. J'mé rappelles d'un entèrrement ou deux quand j'tais dans mes vingt ans, dans l's années soixante quand i' couvraient l'autel ou la tchaise dans les chapelles, avec un grand nièr drap tchi faisait tout aver un aire bein sombre. Lé Ministre faisait un sèrmon mais n'disait pas grand chose entouor la pèrsonne.

Heureusement au jour d'anniet ch'est bein diff'rent. Ches pus à couo eune célébrâtion dé la vie d'eune pèrsonne. Bein seux, quand ch'est des janne gens ch'est acouo bein triste et acouo piéthe quand ch'est un êfant.

Mais quand la pèrsonne est 'd'un bouon âge' comme i'

disent, ch'est tout à fait diff'rent. Sustout quand nous n'les a p'têtre qué connus comme des anciens. Combein souvent qué nous dêcouvre qué chu p'tit bouon homme ou chutte p'tite bouonne femme là tch'il 'tait bein trantchil et n'avait pas grand chose à dithe, nous trouve hors qué dans lus janne temps, ch'tait tout à fait eune autre chose! Ils avaient p'têtre viagi partout l'monde; avaient fait toutes sortes d'entrèprînses; p'têtre servi la municipalité ou avaient 'té politiciens; avaient 'té dé mangnifiques parents à lus fanmil'ye et hardi bein aimés et respectés par lus voisins, tch'ils avaient souôlagis avec eune telle générosité. Bein seux il y-a dans des temps des p'tites scènes amusentes quand ils avaient joué tchique farce ou fait tchique bêtise. Mais à la

fin nous rencontre un
charactèthe bein rondi,
p'tête pour la preunmier
fais.

Il à 'tait dit pus d'eune fais
qué sus la tombe nous trouve
souvent deux dates sus la
pièrre; lé jour dé naissance et
la date dé lus mort. Mais
entre les deux i' y-a eune
p'tite lîngne. Ch'est dans
chutte p'tites lîngne-là qué i'
y-a toute eune vie et toutes
sortes dé trésors. Ah bein, à
travers dé touos les
changements d'la vie. Jé
n'sait tchi qui s'ra sus vot'e
p'tites lîngne et sus ma p'tite
lîngne?

Ô jé craît j'aime mus dé né
pas l'saver. Et bein n'en v'là
assez d'mon niolin pour eune
aut'e fais. Mais juste deux
annonces s'i vous pliaît:
Dînmanche lé 3 Avri ch'est lé
diner annuel pour
l'Assemblée à l'Hotel

Ambassadeur à St. Cliément.
Les titchets sont £25 chèque.
Mais i' faut donner les noms
au tout pus vite s'i vous pliaît
à la famille Le Brun sus
739341. I' n'y a pas bésain
d'être membre et jé s'rons
bein contents d'vous y vais.

Et i' n'est pas trop tard pour
vous vais à ch't arlévée à la
Salle Pârrouaïssiale dé St.
Ouën à deux heures et d'mie
pour la section Jèrriaise dé
l'Eisteddfod pour les adultes.
J'sommes promîns eune raide
bouonne arlévée.

Mais achteu à bêtôt pour
anniet.

David Mathet

Lettre Jèrriaise (23) Saturday
26th March, 2022.

Good morning everyone and
it's me, David Marett, with
your Lettre Jèrriaise once
more, today Saturday 26th
March 2022.

I wonder if you have ever
sung the hymn by Nahum
Tate, which begins "Through
all the changing scenes of life
. . ." It continues: "In trouble
and in joy" and tells us that
throughout it is God's praises
that occupy his heart and
voice.

Well, have you noticed in
these "changing scenes of
life" something of a pattern?
After your school years we
arrive with our
contemporaries at our 21st
birthdays, in my day or
perhaps 18 nowadays. And
there are celebrations which

one hopes will not be too
riotous.

Soon after it may be
invitations to weddings here
and there. We congratulate
them and hope they will have
a long life together.

A little later it's christenings
or perhaps the celebration of
a new life. At about the same
time our parents and uncles
and aunts arrive at their
Ruby, Golden, Diamond or
even Blue Sapphire and
Platinum anniversaries. More
celebrations! Then a few
years later we ourselves
reach those landmarks with
greying hair and knees that
want to remind us that they
are still there!

There comes a time,
unfortunately, when it's
funerals that seem to turn up
all too often. Years ago they
were very solemn occasions.

It was mostly the men who
attended while the ladies
stayed at home. I can still
remember one or two
funerals I attended in my
twenties somewhere in the
'sixties when the altar or the
pulpit in the Chapels were
draped in a large, black cloth,
which made it all look very
sombre indeed. The Minister
preached a sermon often
making little or no reference
to the deceased.

Happily, today things are very
different. Funerals are more
akin to the celebration of a
life. It is true that if it is a
young person it is very sad
and even worse when it is a
child.

But when it is a person 'of a
good age' as we say it is often
a very different matter. This
can be especially true when
we have only known the
person in later life. How

often do we discover that the
little old man or little old
woman who was always very
quiet and had very little to
say for themselves, that in
their young days, it was quite
another thing! They had
perhaps travelled all over the
world; or been involved in all
sorts of ambitious
enterprises; maybe they had
served their Parish
Municipality or had been
politicians; had been
wonderful parents to their
family or helped their
neighbours with remarkable
generosity. Of course there
are too the more amusing
stories of mischief they had
got up to, or some mistake
they had made. But all in all,
we meet a fully rounded
person, perhaps for the first
time.

It has often been said that on
a tombstone we often see
two dates: a date of birth and

one of death. But between them there's a little line. It's in that little line that lies an entire life and much to treasure. Ah well all those changing scenes of life! I wonder what will be in your 'little line' and in my 'little line'?

Oh! I think I prefer not to know. And that's enough of my nonsense for today.

But, if I may, just two announcements: Sunday 3rd April is our Assemblée annual dinner at the Hotel Ambassador, St Clements at 12.30pm. Tickets are £25 each. But please give n your names as soon as possible by phoning the Le Brun family on 739341. You don't have to be members and we'll be delighted to welcome you.

And it's not too late to see you this afternoon at St.

Ouen's Parish Hall at 2,30 sharp for the Jèrriais section for adults of the Eisteddfod. It promises to be a splendid afternoon.

And so, good-bye for now.

David Marett